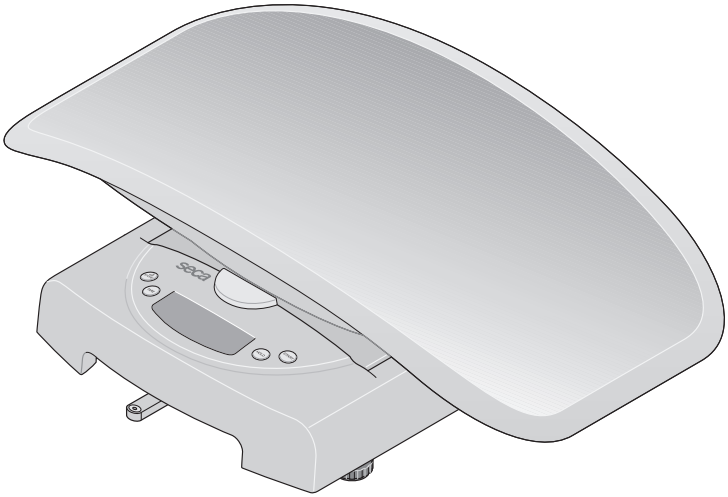
seca 384/385



seca®
Precision for health

D	*Bedienungsanleitung und Garantieerklärung*	*3*
GB	*Instruction manual and guarantee*	*13*
F	*Mode d'emploi et garantie*	*23*
I	*Manuale di istruzioni e garanzia*	*33*
E	*Manual de instrucciones y garantia*	*43*
DK	*Betjeningsvejledning og garantibevis*	*53*
S	*Bruksanvisning och garanti*	*63*
N	*Bruksanvisning og garantierklæring*	*73*
FIN	*Käyttöohje ja takuu*	*83*
NL	*Bedieningshandleiding en garantieverklaring*	*93*
P	*Instruções de utilização e declaração de garantia*	*103*
GR	*Οδηγίες χειρισμού και εγγύηση*	*113*
PL	*Instrukcja obsługi i gwarancja*	*123*

Vår garanti

Med en produkt från seca köper man inte bara en över mer än hundra år kontinuerlig vidareutveckling utan även en under årens lopp, av styrelser och institut, bekräftad kvalitet. Produkter från seca uppfyller de europeiska direktiven, normerna och den nationella lagstiftningen. Med seca köper man en aning framtid.

Produkterna i denna bruksanvisning uppfyller medicinproduktlagen dvs. direktiv 93/42/EEG från europeiska rådet vilken är förankrad i nationelle lagar över hela Europa.

Vågar med denna märkning är kalibrerade med klass III noggrannhet enligt EU-direktiv 2014/31/EU.

Apparaten överensstämmer med EU direktiven.

- **M**: CE-dekal enligt direktiv 2014/31/EU om icke-automatiska vågar (kalibrerade modeller)
- **18**: (Exempel: 2018) år, då bedömningen av överensstämmelsen utförts och CE-märket påsattes (kalibrerade modeller)
- **0102**: Ansvarig metrologisk instans (kalibrerade modeller)
- **0123**: Ansvarig instans medicinska produkter

secas professionalitet godkännes även från offisiell sida. TÜV Product Service, som är det ansvariga stället för medicinska produkter, intygar med detta certifikat, att seca konsekvent uppfyller de stränga, lagliga föreskrifterna som gäller för tillverkare av medicinska produkter. secas kvalitetssäkringssystem omfattar områdena: design, utveckling, produktion, distribution och service av medicinska vågar och mätsystem.

seca hjälper miljön.
Att spara på de naturliga resurserna är för oss mycket viktigt. Av denna anledning anstränger vi oss att spara på och att använda återanvändbara material där dett är meningsfyllt.

1. Hjärtliga gratulationer!

Med den elektroniska personvågen ***seca 384/385*** har du fått ett exakt och robust instrument.
Sedan över 150 år bidrar seca med sina erfarenheter inom hälsovård och är i många länder normgivande för innovativ utveckling inom vägning och mätning.

Den elektroniska personvågen ***seca 384/385*** är avsedd för användning på läkarmottagningar eller på sjukhus. Den kan användas både för att bestämma födselvikten och för att kontrollera viktökningen under de första levnadsmånaderna.
Vågen är kalibrerad enligt klass III.

2. Säkerhet

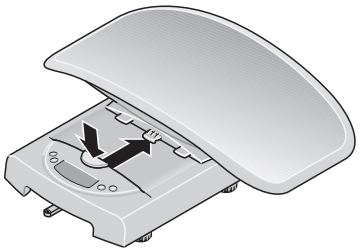
- Beakta anvisningarna i bruksanvisningen.
- Bevara bruksanvisningen och försäkran nom överensstämmighet på säker plats.
- Lämna aldrig spädbarnet utan tillsyn på vågen.
- Se noga till att vågen står säkert på ett vågrätt och slätt underlag.
- Vågen får inte utsättas för kraftiga stötar eller tappas.
- Använd endast angiven batterityp (se "Strömförsörjning" på sidan 64).
- Service och kalibrering skall utföras regelbundet (se "Underhåll/Kalibrering" på sidan 69).
- Reparation får endast utföras av auktoriserad fackpersonal.

3. Det första du gör…

Strömförsörjning

Strömförsörjningen till vågen sker med batterier eller via ett nätaggregat (extra tillbehör). Displayens strömförbrukning är mycket låg. Med en batterisats kan man utföra circa 10,000 vägningar. När symbolen  eller texten bAtt visas på displayen måste batterierna bytas. Du behöver 6 stavbatterier typ AA, 1,5 volt.

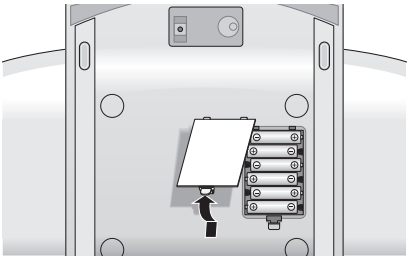
– Ta bort baljan och vrid försiktigt på vågen så att undersidan blir tillgänglig (se "Uppställning av vågen" på sidan 65).



– Öppna batterifacklocket och lägg in de bifogade batterierna motsvarande polaritetsuppgifterna i batterifacket.

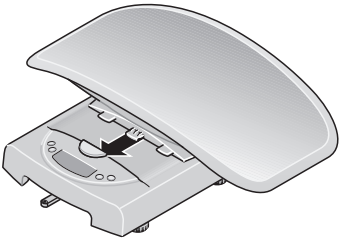
Se till att batteripolerna blir vända åt rätt håll!

– Förslut batterifacklocket ordentligt igen.

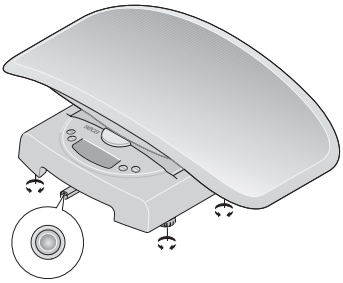


Uppställning av vågen

– Ställ vågen på ett stabilt och plant underlag. Sätt anslutningsvis baljan så som visas på vågens ram och drag fram denna så långt att baljan hakar in hörbart och knappen befinner sig i övre läget.
Baljan är nu fastlåst i ramen.

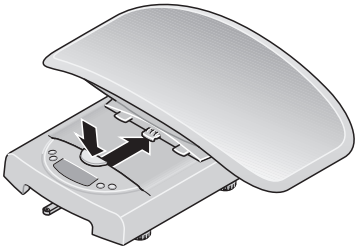


– Rikta upp vågen genom att vrida på fotskruvarna. Luftbubblan i vattenpassen måste befinna sig exakt i cirkelns mitt.
– Kontrollera att vågens fötter endast har golvkontakt. Vågen får inte ligga på något ställe.



Vattenpass

– För borttagning av baljan trycker man kraftigt på knappen och skjuter baljan bakåt.



Viktigt!
Vågens nivellering måste kontrolleras och eventuellt korrigeras efter varje förflyttning.

4. Användning

Riktig vägning

– Tryck på startknappen när vågen är obelastad.
  På displayen visas efter vartannat SECA, 88888 och 0.0. Därefter är vågen automatiskt nollställd och klar att använda.
– **Vid vägning av spädbarn:** Lägg spädbarnet i baljan. Se till att barnet ligger så lugnt som möjligt.

Obs!

Maximala extravikten uppgår till 10 kg (modell ***384***) / 20 kg (modell ***385***) i vägningsområdet 1 och 20 kg (modell ***384***) / 50 kg (modell ***385***) i vägningsområde 2. Den högsta vikt som kan visas minskas med vikten av de föremål som redan ligger på vågen.

– **Vid vägning av barn som kan stå:** Ta bort baljan så som beskrivs (se "Uppställning av vågen" på sidan 65).

Observera:

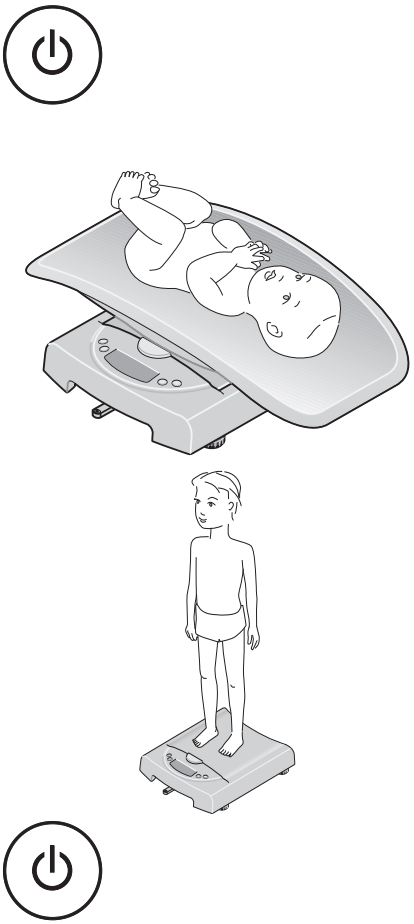
Kontrollera attt ramen står stabilt. Ställ barnet på vågen och kontrollera att det står lugnt och stilla.

– Läs av vikten påden digitala displayen.

Observera:

Vågen må inte bli utsatt for vikten utterst den maximum lasta specificerat!

– För att stänga av vågen trycker man på nytt på startknappen.



Automatisk avstängning/energisparläge

Vågen är klar att väga med under ca. 20 sekunder efter det den inkopplats. Om en vägning genomförts så bibehålls viktvärdet under ca. 2 minuter, tills vågen stänger av sig själv automatiskt.

Tarering (TARA)

Tara-funktionen är bra när en extra vikt (t.ex. dukar eller underlägg) inte skall ingå i vägningen. Gör så här:

– Lägg extravikten på vågen och aktivera tara-funktionen genom att trycka länge på **HOLD/TARE** knappen.
  Vågens indikeringar sätts nu åter på "0" och en normal vägning kan påbörjas.



– Nu kan ett obegränsat antal vägningar genomföras med denna extravikt.
– Du kan avaktivera TARA genom att hålla knappen **HOLD/TARE** intryckt några sekunder eller genom att slå ifrån strömmen till vågen.



Lagring av viktangivelse (HOLD)

Invägda vikter kan lagras och visas på displayen även efter vägningen avslutats. Det är alltså möjligt att plocka bort barnet och lägga tillbaka det innan vikten noteras.

– Tryck kort på **HOLD/TARE**-knappen medan vågen är belastad. Displayen blinkar tills viktmätningen blivit stabil. Därefter blir displayen "fryst".
  Värdet sparas fram till nästa automatiska avstängning.



– Genom att trycka på **HOLD/TARE**-knappen stängs HOLD-funktionen av igen. På displayen visas 0.0 vid obelastad våg resp. den aktuella vikten. HOLD-indikatorn släcks.



Observera:
HOLD-funktionen kan även användas efter det TARA-funktionen utförts.

Hur man använder differensindikeringsfunktionen

Med denna funktion kan man t.ex. registrera den förbrukade mjölken under amning eller spädbarnets viktökning sedan sista vägningen. Med denna icke justeringsbara funktion kan man spara enstaka viktvärden och använda för differensbildning, t.ex. registrera den upptagna mjölken under amning eller spädbarnets viktökning sedan sista vägningen.

– För lagring av viktvärden trycker man efter vägningen under ca. 2 sekunder på **STORE**. Indikatorn StO visas. Viktvärdet har nu lagrats och bibehålls även efter det vågen stängts av.



– Vid en efterföljande vägning kan man växla displayen till visning av differensvärdet , dvs. visning av aktuella värdet minus det sparade värdet, genom att trycka på knappen **STORE**.
Vid aktiverad differensindikeringsfunktion visas ▸◂ på indikeringen.





– Genom att trycka kort på knappen ännu en gång kopplar man bort funktionen.



Anvisning:

Om ett nytt viktvärde lagras, överskrivs det tidigare värdet.

Om differensindikeringsfunktionen aktiveras med obelastad våg, visas det lagrade värdet i negativ form på displayen.

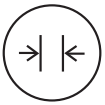
Omkoppling av vägningsområde

seca 384/385 förfogar över två valbara vägningsområden. I vägningsområde 1 står högre upplösning till förfogande med lägre max. vikt, i vägningsområde 2 kan man utnyttja den maximala belastbarheten helt. Allt efter användning bestämmer du dig för att nyttja finupplösning eller hög belastbarhet.

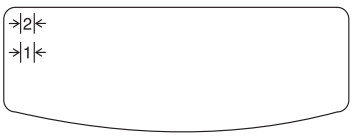
– Sätt på vågen med den Startknappen. Vågen arbetar först i det sist valda vägningsområdet.



– För att växla vägningsområde trycker du på knappen ⇥|



– Symbolen –>I1I<– resp. –>I2I<– på displayen markerar det aktiva vägningsområdet. Dettta är aktivt även efter avstängning.



Anvisning:
En omkoppling från område 1 med fin skala till område 2 med grov skala är även möjligt när vågen är belastad, dvs om vågen inte är inställd på en specialfunktion (t.ex. Pre-Tara). Omkopplingen från grovt område 2 till fint område 1 kan av teckniska skäl endast utföras när vågen inte är belastad. Även här gäller att ingen specialfunktion får vara aktiverad.

5. Rengöring

Rengör skålen och kåpan vid behov med en trasa fuktad med vanligt hushållsrengörings-medel eller desinfektionsmedel. Använd under inga omständigheter skurpulver eller skarpa rengöringsmedel, sprit, bensin och liknade.

6. Vad gör jag när…

… ingen vikt visas vid vägning?
– Kontrollera att batterierna är korrekt placerade.

… indikeringen  visas?
– Batteriladdningen minskar. Ladda batterierna inom de närmaste dagarna.

… indikeringen bAtt visas?
– Batteriet är så mycket urladdat att det inte går att mäta. Ladda åter batteriet.

… indikeringen StOP visas?
– Maximal belastning har överskridits. Avlägsna så snabbt som möjligt den pålagda vikten för att undvika kvarstående skador på vågen.

7. Underhåll/Kalibrering

Låt en auktoriserad person utföra en kalibrering enligt lagbestämmelsen. En kalibrering är i vart fall nödvändig när en eller flera kvalitetskriterier inte längre hålls.
Vi rekommenderar att er servicepartner utför en service före kalibreringen. seca kundtjänst hjälper dig gärna vidare.

8. Tekniska data

Mått	
Djup:	362 mm
Bredd:	550 mm
Höjd:	165 mm
Egenvikt	ca. 2,5 kg
Temperaturområde	+10 °C till +40 °C
EN 60 601-1:	
elektromedicinsk utrustning, typ B:	
Kalibrering enligt direktiv 2014/31/EU	kalibrerad, klass III
Medicinsk produkt enligt direktiv 93/42/EEG	Klass I
Sifferhöjd	22 mm
Strömförsörjning	Batteri
Strömförbrukning	Cirka. 30 mA

seca 384:

Max. belastning	
Vägningsområde 1:	10 kg
Vägningsområde 2:	20 kg
Upplösning	
Vägningsområde 1:	10 g
Vägningsområde 2:	20 g
Noggrannhet vid första kalibrering	
Vägningsområde 1:	
0,2 kg till 5 kg:	±5 g
5 kg till 10 kg:	±10 g
Vägningsområde 2:	
0,4 kg till 10 kg:	±10 g
10 kg till 20 kg:	±20 g

seca 385:

Max. belastning	
Vägningsområde 1:	20 kg
Vägningsområde 2:	50 kg
Upplösning	
Vägningsområde 1:	20 g
Vägningsområde 2:	50 g
Noggrannhet vid första kalibrering	
Vägningsområde 1:	
0,4 kg till 10 kg:	±10 g
10 kg till 20 kg:	±20 g

Vägningsområde 2:

1 kg till 25 kg:	±25 g
25 kg till 50 kg:	±50 g

9. Sophantering

Sophantering av apparaten



Apparaten får inte omhändertas som hushållsavfall. Apparaten måste lämnas till sophantering för elektronik. Beakta de nationella bestämmelserna. Vänd dig vid ytterligare frågor till vår serviceavdelning under:

service@seca.com

Batterierna

Förbrukade batterier måste lämnas till föreskriven sophantering. Vid köp av nya batterier skall man välja miljövänliga batterier utan kvicksilver (Hg), kadmium (Cd) och bly (Pb).

10. Garanti

För brister vilka kan hänföras till material- eller fabrikationsfel lämnas en garantifrist på två år från leveransdatum. Undantagna från detta är alla rörliga delar, som t.ex. batterier, kablar, nätaggregat, laddningsbara batterier osv.. Brister vilka faller under garantin åtgärdas utan kostnad för kunden mot förevisande av köpkvittot. Övriga anspråk kan inte lämnas. Kunden står för transportkostnaderna när apparaten befinner sig på annan ort än kundens huvudadress. Vid transportskador kan garantianspråk endast göras gällande när för transporten den kompletta originalförpackningen använts och vågen säkrats och fixerats i originalförpackat tillstånd. Ta därför vara på alla förpackningsdelar.

Garantin upphör att gälla när apparaten öppnats av person som inte uttryckligen auktoriserats av seca.

Kunder i utlandet ber vi att i garantifall ta kontakt med representanten i respektive land.

11. Försäkran om överensstämmelse

CE

Härmed förklarar seca gmbh & co. kg att produkten uppfyller bestämmelserna i tillämpliga EU-direktiv. Den kompletta överensstämmelseförklaringen finns på: www.seca.com.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

17-10-07-574-100d_09-2018B

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany

Telephone +49 40 20 00 00 0
Fax +49 40 20 00 00 50

info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters in Germany and branches in:

seca france

seca united kingdom

seca north america

seca schweiz

seca zhong guo

seca nihon

seca mexico

seca austria

seca polska

seca middle east

seca brasil

seca suomi

seca américa latina

seca asia pacific

and with exclusive partners in more than 110 countries.

All contact data under www.**seca**.com

seca®
Precision for health